



**自動轉賬授權書(私人貸款) Autopay Authorisation Form (Personal Installment Loan)**

<p>收款之一方(受益人) Name of Party to be credited (The Beneficiary)</p> <p><b>CHINA CITIC BANK INTERNATIONAL LIMITED</b></p>	銀行編號 Bank No.	分行編號 Branch No.	賬戶號碼 Account No.	貨幣 Currency
	0   1   8	6   9   4	9   4   9   5   4   7   3	港幣 HKD
<p>本人現授權本人之下述銀行(根據受益人或其往來銀行不時給予本人之銀行之指示)自本人之賬戶內轉賬予上述受益人。</p> <p>I hereby authorise my Bank named below to continue to effect transfers from my designated account to that of the above Beneficiary in accordance with such instructions as my Bank may receive from the Beneficiary and/or its bankers from time to time.</p>				
<p>本人同意本人之銀行毋須證實該等轉賬通知是否已交予本人。</p> <p>I agree that my Bank shall not be obliged to ascertain whether or not notice of any such transfer has been given to me.</p>				
<p>如因該等轉賬而令本人之賬戶出現透支(或令現時之透支增加), 本人願承擔全部責任。</p> <p>I accept full responsibility for any overdraft (or increase in existing overdraft) on my designated account which may arise as a result of any such transfer(s).</p>				
<p>本人同意如本人之賬戶並無足夠款項支付該等授權轉賬, 本人之銀行有權不予轉賬, 且銀行可向本人收取慣常之收費, 並可隨時以一星期書面通知取消本授權書。</p> <p>I agree that should there be insufficient funds in my designated account to meet any transfer hereby authorised, my Bank should be entitled at its discretion, not to effect such transfer in which event the Bank may make the usual charge and that it may cancel this authorisation any time with one week's written notice.</p>				
<p>儘管本人或會取消與受益人開立之貸款賬戶, 本授權書將繼續生效直至另行通知為止。</p> <p>Notwithstanding cancellation of my loan account with the Beneficiary, this authorisation shall remain effective until further notice.</p>				
<p>本人同意, 本人取消或更改本授權書之任何通知, 須於取消/更改生效日期最少兩個工作天之前交予本人之銀行。</p> <p>I agree that any notice of cancellation or variation of this authorisation which I may give to my Bank shall be given at least two working days prior to the date on which such cancellation/variation is effective.</p>				
<p>以上中文版本與英文版本文義如有歧異, 概以英文版本為準。</p> <p>Should there be any discrepancies between the Chinese and English versions herein, the English version shall prevail.</p>				
<p>請以英文正楷填寫。Please complete in English BLOCK Letters. (聯名戶口恕不接納。Joint Account is not accepted.)</p>				
<b>付款銀行 TO DEBIT FROM</b>				
本人之銀行及分行名稱# My Bank and Branch Name#	銀行編號 Bank No.	分行編號 Branch No.	賬戶號碼(本人之指定賬戶) Account No. (My Designated Account)	
本人在月結單/存摺上所記錄之姓名 My Name as recorded on Statement/Passbook	本人之身份證號碼/護照號碼 My H.K.I.D. Card/Passport No.		日間聯絡電話 Daytime Contact No.	
<b>繳付 TO PAY FOR</b>				
本人之貸款賬戶號碼 My Loan Account No.				
Dollar\$mart 分期貸款(債務人參考) Dollar\$mart Personal Installment Loan (Debtor's Reference)	0   0   0   0	-   0   0	-	-
	及 / 或 And / Or			
\$mart Plus 分期貸款 \$mart Plus Personal Installment Loan	1   0   0	-	-	-
債務人參考(銀行專用) Debtor's Reference (For Bank use only)				
<p>本人之簽署 My Signature _____ 日期 Date _____</p> <p>此簽署須與閣下之指定賬戶的簽署相同 Your Signature here must match with the signature of your designated account</p> <p>#若指定賬戶並非為中信銀行(國際)戶口, 申請人必須附上該戶口存摺首頁/月結單副本(須印有閣下姓名及賬戶號碼), 聯名戶口恕不接受。指定賬戶之銀行或會因應此服務收取手續費。詳情請向有關銀行查詢。 #Applicant has to submit a full copy of the front cover page (showing your name and account number) of passbook / bank statement of the account if the designated account is not a China CITIC Bank International account, Joint Account is not accepted. The bank of the designated account may levy a charge on fund transfer. Please contact the related bank for details.</p>				
<b>銀行專用 For Bank use only</b>	註 Remarks :			核實簽署 Signature(s) Verified